zibro®

# Valeria

guarantee 2 YEARS

F **MANUEL D'UTILISATION**

# Introduction

Ce manuel d'instructions pour **poêle à pellets Valeria** contient des informations importantes pour le spécialiste en poêles, l'installateur en chauffage, l'électricien et l'utilisateur. Le poêle à pellets doit être installé et utilisé correctement afin d'éviter tout risque d'accident.

**Attention!**
Veuillez lire tout le manuel avant l'installation et la mise en service de votre poêle. Ce manuel décrit en détail toutes les opérations à effectuer afin de garantir l'installation et la mise en service correcte du poêle Valeria.

**Important**
Les prescriptions de mise en service et d'installation mentionnées dans ce manuel peuvent subir des modifications selon les prescriptions locales. Dans ce cas, seules les prescriptions officielles sont valables.
Les dessins contenus dans ce manuel ne sont pas à l'échelle et servent uniquement d'illustrations.

L'emballage utilisé offre une protection optimum contre les dégâts dus au transport du poêle à pellets. Tout dommage éventuel est donc de ce fait pratiquement à exclure.
Dès réception, veuillez contrôler attentivement le contenu et l'ensemble des pièces livrées. Annoncez tout de suite les éventuels dommages à votre installateur Zibro.

**PVG International BV vous remercie de votre confiance et vous souhaite d'agréables moments avec votre**

# Poêle à pellets Valeria

| **Mentions légales** | |
|---|---|
| **Version** | Version 2 |
| **Date d'impression** | 06/2008 |
| **Droits d'auteur** | © PVG International BV, 2009
Le contenu de cette publication ne doit pas être transmise à des tiers, en partie ou en entier, sans autorisation expresse de PVG International BV. Toutes les données techniques, dessins, etc. sont soumis à la loi de protection des droits d'auteur. |
| **Actualisation** | Par souci d'amélioration du produit, le fabricant se garde le droit d'effectuer des modifications sans préavis. |

# Sommaire


**1. Desriptions générales de sécurité ..... 5**
**2. Le poêle à pellets Valeria et le combustible ..... 5**
**2.1. Principe du poêle à pellets Valeria ..... 5**
**2.2. Consignes de sécurité ..... 6**
2.2.1. Général ..... 6
2.2.2. Dangers spécifiques concernant le poêle ..... 7
**2.3. Responsabilité ..... 8**
**2.4. Désignation ..... 8**
**2.5. Déclaration de Conformité ..... 9**
**3. Description des touches et symboles pour la l'unité de commande ..... 9**
**3.1. Description des touches ..... 9**
**3.2. Symboles de contrôle ..... 10**
**4. Caractéristiques du poêle à pellets Valeria ..... 10**
**4.1. Les phases de chauffage ..... 10**
4.1.1. La phase de démarrage ..... 10
4.1.2. Le fonctionnement ..... 10
4.1.2.1. Fonctionnement de chauffage automatique ..... 10
4.1.2.2. Fonctionnement de chauffage semi-automatique ..... 11
4.1.3. La phase de refroidissement ..... 11
**4.2. Prescriptions de sécurité ..... 11**
4.2.1. Interruption de courant ..... 11
4.2.2. Petite flamme lors de la phase de départ ..... 11
4.2.3. Surchauffe de l'appareil ..... 11
**5. Montage et première mise en service ..... 11**
**5.1. Montage ..... 11**
5.1.1. Mesures ..... 11
5.1.2. Vis pour le réglage de la hauteur ..... 11
5.1.3. Sonde de température ambiante ..... 12
5.1.4. Montage de l'habillage latéral ..... 12
5.1.5. Support pour outils de nettoyage ..... 13
**5.2. Installation du poêle à pellets Valeria ..... 13**
5.2.1. Protection de sol ..... 13
5.2.2. Distances à respecter des matériaux combustibles ..... 13
5.2.3. Raccordement des tuyaux de fumée ..... 13
5.2.4. Tirage de la cheminée ..... 14
5.2.5. Prise d'air extérieur ..... 14
5.2.6. Thermostat ambiant extérieur, voir programmateur ..... 15
5.2.7. Les exigences d'aération pour un fonctionnement simultané de plusieurs dispositifs ..... 15
5.2.8. Exploitation multiple ..... 15
**5.3. Première mise en service ..... 15**
**5.4. Ajustement de la quantité d'air de combustion et choix du mode de fonctionnement ..... 16**
5.4.1. Ajustement de l'apport d'air de combustion ..... 16
5.4.2. Choix du mode de fonctionnement ..... 16
**6. Fonctionnement automatique "Stand-by" ..... 16**
**7. Arrêt manuel ..... 16**
**8. Adaptation de l'air de convection au volume de la pièce à chauffer ..... 16**
**9. Nettoyage et entretien ..... 17**
**9.1. Nettoyage de surfaces ..... 17**
**9.2. Travaux de nettoyage courants ..... 17**
9.2.1. Nettoyage du pot de combustion et du foyer de combustion ..... 17
9.2.2. Tiroir à cendres ..... 18
9.2.3.Nettoyage de l'échangeur de chaleur ..... 19
9.2.4. Particules fines dans le silo à pellets ..... 19

**9.3. Entretien à effectuer par le technicien de service ..... 19**
9.3.1. Nettoyage des conduits de fumée et de l'échangeur de chaleur.....19
9.3.2. Nettoyage du boîtier des gaz de fumée et du ventilateur des gaz .....20
**10. Pièces..... 21**
**10.1. Réservoir à pellets ..... 21**
**10.2. Moteur pour la vis sans fin / vis sans fin..... 21**
**10.3. Pot de combustion..... 21**
**10.4. Allumage électrique..... 21**
**10.5. Barre de décendrage et cendrier ..... 21**
**10.6. Ventilateur des gaz de fumée..... 22**
**10.7. Sonde basse température ..... 22**
**10.8. Sonde haute température..... 22**
**10.9. Ventilateur de l'air de convection ..... 22**
**10.10. Sonde de pression des gaz de fumée..... 22**
**10.11. L'unité de commande ..... 22**
**10.12. Balayage d'air de la vitre..... 22**
**10.13. Raccordement de tuyaux de fumée..... 22**
**11. Données techniques Valeria ..... 23**
**11.1. Schéma électrique ..... 24**
**12. Analyse d'erreurs – conseils..... 25**
**13. Conditions de garantie.....26**

# Poêle à pellets Valeria

## 1. Descriptions générales de sécurité

**Le poêle à pellets Valeria doit être installé et exploité dans les règles de l'art! Veuillez donc lire attentivement le présent manuel avant l'installation et la mise en service de votre poêle!**

Si vous rencontrez des difficultés de compréhension à la lecture de ce manuel d'instruction, veuillez vous adresser directement à votre spécialiste Zibro.

### 1.1 Instructions de sécurité

- Le poêle à pellets ne pourra être raccordé électriquement qu'après avoir été raccordé correctement au canal de cheminée.
- Le poêle à pellets ne peut être alimenté qu'avec des pellets répondant (**6 mm**) au normes
- Lors du fonctionnement un apport d'air suffisant doit être assuré.
- Lors de panne de fonctionnement l'apport des pellets est interrompu. La remise en service ne doit pas se faire avant l'élimination de l'erreur.
- La grille de protection située dans le réservoir à pellets ne doit pas être retirée.
- Ne pas déposer d'objets inflammables sur le poêle ou dans les distances à respecter pour les objets combustibles.
- Après le montage du pôele, la prise du câble électrique doit être accessible.
- Ne jamais utiliser de combustible liquide pour la mise en marche du poêle ou pour raviver le feu.
- L'ouverture de la porte du foyer pendant le fonctionnement est défendue.
- Lorsque le poêle fonctionne, les parois, poignées, tuyaux et vitres dégagent une forte chaleur. Ne pas toucher ces endroits durant le fonctionnement ou uniquement en utilisant des gants spéciaux.
- Le poêle à pellets démarre automatiquement s'il est réglé sur "Stand-by". Vu le développement de chaleur à la vitre, éviter qu'il y ait des personnes non familiarisées dans la pièce.
- Rendez vos enfants et hôtes attentifs à ces dangers!
- Ne pas brûler de déchet
- Transport autorisé seulement aux personnes spécialisées

## 2. Le poêle à pellets Valeria et le combustible

Le poêle à pellets Valeria est conçu pour une combustion propre et optimale des pellets de bois répondant aux normes d'un **diamètre de 6 mm**. Même en utilisant des pellets de bois répondant aux normes, des différences de combustion ou des dépôts de cendres et de suie peuvent apparaître.

**Des pellets de bois normés de 8 mm peuvent être également utilisés. Le réglage doit cependant être effectué par le technicien de service !**

### 2.1. Principe du poêle à pellets Valeria

Le poêle à pellets Valeria est conçu uniquement pour l'habitation. Il offre une combustion automatique des pellets de bois. Le réservoir peut contenir une quantité de combustible permettant un fonctionnement jusqu'à 60 heures.

## 2.2. Consignes de sécurité

### 2.2.1. Général

**Etat de la technique**
Le poêle à granulés correspond à l'état de la technique en vigueur lors de la livraison. Les normes observées sont indiquées dans la déclaration de conformité.
Toutefois, des dangers peuvent être encourus si les consignes de sécurité documentées dans ce mode d'emploi ne sont pas respectées.

**Symboles de danger**
Des informations se rapportant aux dangers et des consignes importantes documentées par des symboles spécifiques et des indications signalétiques se trouvant dans le mode d'emploi, sont présentées de la manière suivante:

**ATTENTION!**

Le symbole de sécurité **ATTENTION**

- désigne une **situation** potentiellement **dangereuse**,
- se rapporte aux procédés de nettoyage et de fonctionnement,
- prévient d'**accidents légers ou minimes** potentiels,
- prévient d'un **endommagement** important potentiel **du poêle à granulés** et d'autres dommages matériels importants et indirects

**AVERTISSEMENT!**

Le symbole de sécurité **AVERTISSEMENT**

- indique une situation dangereuse,
- se rapporte aux procédés de nettoyage et de fonctionnement,
- met en garde par rapport aux **effets nocifs pour la santé**, ainsi que des risques d'**accidents mortels**.

**Consigne**

La CONSIGNE

- indique une situation potentiellement dangereuse,
- se rapporte aux procédés de nettoyage et de fonctionnement,
- prévient des endommagements du poêle à granulés ou d'autres valeurs de matériel.

### Utilisation conforme

L'utilisation conforme du poêle à granulés est indispensable pour une exploitation en toute sécurité. L'utilisation du poêle à granulés est conforme

- lorsque le poêle à granulés est utilisé uniquement dans des pièces à usage domestique.
- lorsque le poêle à granulés ne se trouve pas dans un endroit humide,
- lorsque le poêle à granulés ne se trouve pas en fonction dans des pièces froides ou dans un entrepôt prouvant de l'humidité atmosphérique,
- lorsque les distances de sécurité suivantes par rapport à des matériaux inflammables sont respectées (voir illustration 02),
- lorsque les normes nationales et européennes en vigueur, tout comme les directives locales, sont respectées,
- lorsque les conditions d'utilisation nationales et locales sont respectées,
- lorsqu'une amenée et une évacuation de l'air de combustion suffisantes des gaz de combustion résiduels sont garanties,

- lorsque toutes les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi sont respectées,
- lorsque toutes les installations nécessaires sont disponibles et en bon état de marche.

En plus de l'utilisation conforme, la réalisation ponctuelle de tous les travaux de nettoyage et d'inspection nécessaires doit être respectée.
Toute utilisation autre ou modifiée du poêle à granulés, sans accord écrit du fabricant, est considérée comme **non conforme**.
L'utilisateur est tenu responsable en cas de dommages résultant d'une telle utilisation.

**Attention**

**Consigne** Les différentes consignes nationales peuvent éventuellement être modifiées. Ce sont impérativement les consignes nationales qui doivent être respectées.

### 2.2.2. Dangers spécifiques concernant le poêle

**Danger de brûlure**

Différentes surfaces du poêle atteignent des températures de plus de 65°C en fonctionnement.
Ces consignes de sécurité et mesures suivantes protègent des brûlures:

- éviter tout contact avec le tuyau d'échappement
- nettoyer le poêle à granulés lorsque celui-ci est refroidi.

**Danger de départ de feu**

Différentes surfaces du poêle atteignent des températures de plus de 65°C en fonctionnement.

Il est strictement interdit de couvrir le poêle à granulés avec des couvertures, des chiffons ou autres objets analogues. Ces matériaux peuvent s'enflammer au contact de surfaces chaudes.

**AVERTISSEMENT!**

**Comportement lors d'un départ de feu dans la cheminée**

Ne jamais séparer le poêle à granulés du réseau. Le ventilateur de tirage par aspiration intégré empêche un feu de retour dans le poêle à granulés.

**Danger d'intoxication et d'asphyxie**

Les gaz résiduels des gaz de combustion contiennent des substances nocives, entre autre du monoxyde de carbone.

**Mesure d'autoprotection** pour le sauvetage de personnes inconscientes:
Aérer soigneusement les pièces fermées avant d'y pénétrer.

**Consigne**

**Monoxyde de carbone**

**-** bloque la prise d'oxygène et entraîne la mort par asphyxie,
- est un gaz incolore et inodore,
- apparaît lors de processus de combustion incomplets, - est plus lourd que l'air et s'accumule au sol.

**Danger d'électrocution**

Pour des tensions réseaux de 50 Hz et lors d'un effet persistant de plus d'une seconde, on considère:
**Que des courants de plus de 50mA et des tensions à partir de 50V sont très dangereux, voir même mortels !**

## 2.3. Responsabilité

En cas de dommage corporel ou matériel, le fabricant est uniquement responsable des normes de construction et de la sécurité de l'appareil lorsque des défauts de construction peuvent être démontrés.
Aucune responsabilité ne sera assumée en cas:

- d'utilisation non conforme
- de manipulation non conforme
- d'entretien insuffisant
- d'utilisation de pièces qui ne sont pas originales
- de modifications non autorisées ou non conformes aux instructions

## 2.4. Désignation

La plaque signalétique se trouve sur la face intérieure, resp. arrière du couvercle du poêle. Notez sur ce côté du mode d'emploi le numéro de série, l'année de construction, le type et la date de la première mise en service.
Ces données sont par exemple nécessaire pour vos revendications en cas de garantie et pour commander des pièces de rechange.

| | **Données techniques** |
|---|---|
| **Type** | |
| **Année de construction** | |
| **Numéro de série** | |
| **Première mise en marche (jour/mois/année)** | |

### 2.5. Déclaration de Conformité

# Declaration de conformite

Entreprise

**PVG Holding B.V.**
Euterpehof 20
5342 CW Oss, The Netherlands

Produit

## Poêle à granulés

Type

**Valeria**

Construction
Option
Numéro de série

PR 080201
PR 100301

| Directives CE-Respectées | | Normes appliquées, Specifications | |
|---|---|---|---|
| • Maschines | 98/37/EG | • Sécurite des maschines | EN ISO 12100-1<br>EN ISO 12100-2 |
| • Basse tension (alimentation él.) | 73/23/EWG | | |
| • Compatibilité électromagnétique | 89/336/EWG | • Equipment électrique des appareils non électriques pour usagedomestique et analogues | EN 50165 |
| | | • Compatibilité électromagnetique - Exigences pour les appareils electrodomestiques, outillages électriques et appareil analgoues | EN 55014, Teil 1<br>EN 55014, Teil 2 |
| | | • Sécurité des appareils électrodomestiques pour usage domestique et analogues | DIN EN 60335-1 |
| | | • Appareils de chauffage indépendants pour la combustion de granulés | EN 14785 |

**Je confirme par la présente, que le produit susmentionné est conforme aus directives CE indiquées.**

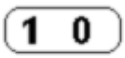
Oss, 02.07.2009
Place, Date

CE

Monsieur O.J. Groenevelt
Manager Produits Commerciaux

# 3. Description des touches et symboles de l'unité de commande

## 3.1. Description des touches




Interrupteur : mise en marche/arrêt

Touche de mise en marche

Touche de service – plage de chauffage

Touche de température ambiante

Touche air de convection

### 3.2. Symboles de contrôle

**Symbole "Flocon de neige"**
Le poêle à pellets est en phase de refroidissement

**Symbole "Soleil"**
Le poêle à pellets est en phase de mise en marche

**Symbole "Ventilateur"**
L'air de convection et/ou le ventilateur des gaz de fumée sont en fonctionnement

**Symbole "SET"**
Dès que la température ambiante ou le degré de convection d'air varie, le symbole "SET" apparaît.

**Témoin de température ambiante**
La sonde température ambiante intégrée mesure la température de la pièce (température actuelle). Dès que vous pressez la touche de température ambiante, la température souhaitée s'affiche

**Symbole "STANDBY"**
La température voulue est atteinte, le poêle à pellets s'arrête. Dès que la température désirée baisse de 1,2° C, le poêle à pellets se réenclenche automatiquement.

**Symbole "Attention"**
Soit qu'il y a un dérangement ou l'interrupteur de mise en marche est sur "0". A l'aide du chapitre analyse des problèmes de votre manuel d'instruction, vous pourrez enrayer la panne. Le poêle à pellets est remis en fonctionnement avec la touche mise en marche.

**Symbole "vis sans fin"**
La vis sans fin est en service.



**Symbole "Puissance de chauffe"**
Indique la puissance de chauffe actuelle, ici par exemple niveau *High*.

## 4. Caractéristiques du poêle à pellets Valeria

Le poêle à pellets Valeria est conçu pour la combustion entièrement automatique des pellets de bois. C'est-à-dire qu'en cas de baisse ou de dépassement de la température ambiante, il s'enclenche ou s'arrête automatiquement. Selon la différence de température que l'on désire et celle effective, il choisit entre 3 plages de puissances de chauffe. Ainsi le poêle à pellets Valeria offre une meilleure combustion adaptée à la pièce

### 4.1. Les phases de chauffage

#### 4.1.1. La phase de démarrage

Lors de la phase de démarrage, la vis sans fin conduit les pellets de bois dans le foyer de combustion. L'allumeur en céramique est activé simultanément. 5 minutes plus tard, les pellets de bois doivent s'enflammer et la flamme doit être visible. Pour le conditionnement et le maintien du lit de braises, une quantité bien définie de pellets de bois est ensuite transportée dans le foyer de combustion. Le poêle à pellets enregistre alors la puissance de chauffe.

#### 4.1.2. Le fonctionnement

La l'unité de commande du poêle à pellets Valeria permet le fonctionnement en mode automatique ou semi-automatique. Le poêle standard est livré en mode automatique. Au cas où il serait nécessaire de limiter la puissance maximale, le poêle peut être mis en fonction selon le mode semi-automatique.

##### 4.1.2.1. Fonctionnement de chauffage automatique

Lorsque l'interrupteur est enclenché (position "I") et la température réglée est inférieure de 1,2°C, le poêle à pellets se met en marche moyennant la phase de démarrage. Dès que la température réglée est dépassée de 0,6°C, l'unité de commande enclenche la phase de refroidissement.

#### 4.1.2.2. Fonctionnement de chauffage semi-automatique

Le mode de fonctionnement semi-automatique permet de régler manuellement la puissance de chauffage à la main. Ceci signifie que le poêle à pellets fonctionnera uniquement dans la plage de puissance maximale introduite à la main après la phase de démarrage. L'arrêt et le démarrage automatique lorsque la température demandée est atteinte est également active en mode de fonctionnement semi-automatique.

#### 4.1.3. La phase de refroidissement

En cas de passage à la phase de refroidissement, la vis sans fin se déclenche et empêche de ce fait l'arrivée de pellets de bois dans le brûleur.

### 4.2. Prescriptions de sécurité

En cas de panne, la phase de refroidissement se met en fonction et le feu s'éteint en quelques minutes. Après élimination de dérangement, seul un allumage manuel est possible (presser la touche mise en marche).

#### 4.2.1. Interruption de courant

A la suite d'une interruption de courant l'unité de commande effectue la phase de refroidissement. L'appareil se réenclenche au moyen de la phase de démarrage même si l'interruption ne dure que quelques secondes. Pendant la panne de courant, un peu de fumée peut apparaître due aux restes de combustibles dans le foyer mais sans représenter de danger.

#### 4.2.2. Petite flamme lors de la phase de départ

Lorsqu'il n'y a pas de formation de flamme pendant la phase de départ et que la température minimum des gaz (60° C) n'est pas atteinte (p.ex. l'amenée de pellets insuffisante), le poêle à pellets s'arrête automatiquement.

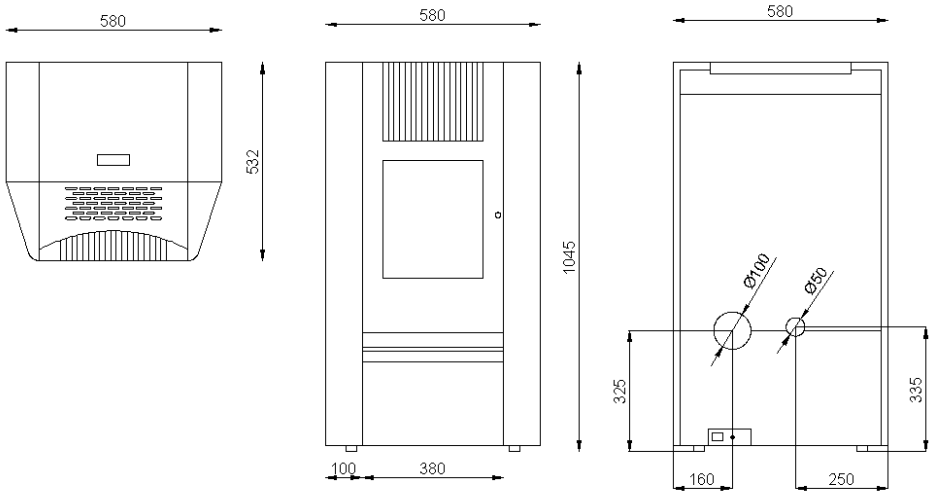
#### 4.2.3. Surchauffe de l'appareil

Une sonde de température se trouve à l'arrière du foyer et sous la paroi. En cas de surchauffe, elle interrompt indépendamment l'arrivée du combustible. Le ventilateur de combustion et de ventilation, dans ce cas, continue de fonctionner et permet de ce fait un refroidissement rapide de l'appareil.

## 5. Montage et première mise en service

### 5.1. Montage

#### 5.1.1. Mesures



### 5.1.2. Vis pour le réglage de la hauteur

Pour un bon fonctionnement, le poêle à pellets Valeria doit être de niveau. Le réglage s'effectue au moyen des vis pour le réglage de la hauteur.

### 5.1.3. Sonde de température ambiante

Avant la mise en service contrôler que la sonde de température ambiante à l'arrière de l'appareil soit bien sortie

Photo 1: Sonde de température ambiante

### 5.1.4. Montage de l'habillage lateral

Déballez L'habillage. Insérez la sonde de température ambiante par l'ouverture de la paroi arrière.
Placez les nez inférieurs de l'habillage dans le support inférieur (photo 2).
Soulevez l'habillage et suspendez les nez supérieurs dans le support supérieur (photo 3 et photo 4).

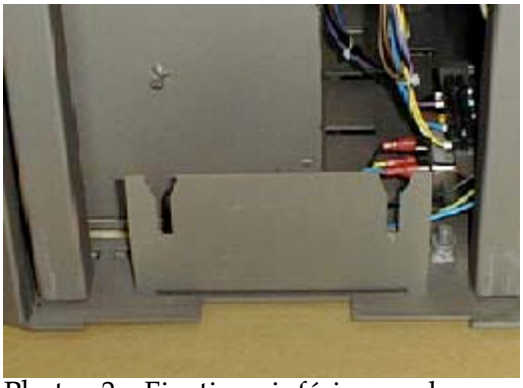


Photo 2: Fixation inférieure du panneau latéral

Photo 3: Fixation supérieure du panneau latéral

Photo 4: accrochez le panneau latéral

### 5.1.5. Support pour outils de nettoyage

Afin de pouvoir suspendre les outils de nettoyage, fixez le support livré au dos du poêle à pellets (photo 5).

Photo 5: Support pour outils de nettoyage

## 5.2. Installation du poêle à pellets Valeria

En ce qui concerne les protections de sol, distances à respecter par rapport à des matériaux combustibles, et le raccordement des gaz de fumée, les prescriptions peuvent varier d'une région à l'autre. Pour toutes questions, se renseigner auprès de votre spécialiste ou ramoneur de la région.

### 5.2.1. Protection de sol

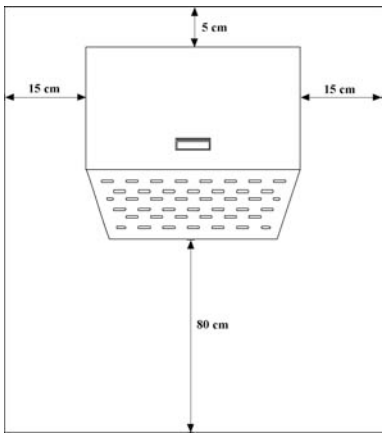
Il est fortement conseillé d'installer votre poêle à pellets sur une plaque de sol réfractaire qui doit dépasser de 15 cm à l'avant de l'appareil. L'arrière et les parois latérales doivent se trouver au minimum à une distance de 5 cm de matériaux combustibles.
Pendant le fonctionnement du poêle à pellets, le bas de l'appareil n'atteint pas de hautes températures, de ce fait, la pose d'une plaque de sol réfractaire n'est pas obligatoire. D'autre part, la porte de feux est uniquement une porte pour le nettoyage et non une ouverture d'alimentation du feu, car elle ne doit pas être ouverte pendant le fonctionnement.

**Dans tous les cas, veuillez vous référer aux prescriptions locales qui peuvent différer des données mentionnées ci-dessus!**

### 5.2.2. Distances à respecter des matériaux combustibles

Les distances minimums des matériaux combustibles ci-après doivent être respectées.

| | |
|---|---|
| Arrière: | 5 cm |
| Côté: | 15 cm |
| Devant: | 80 cm |




### 5.2.3. Raccordement des tuyaux de fumée

Les tuyaux de fumée doivent être raccordés selon la loi en vigueur. Pour ces questions, vous pouvez vous adresser à votre spécialiste Zibro ou au ramoneur de votre région.

Étant donné que le poêle à pellets fonctionne au moyen d'une soufflerie aspirante qui peut créer une surpression à la sortie des gaz de fumée, l'ensemble de la tuyauterie des gaz de fumée doit être étanche à l'air jusqu'à l'entrée du canal de cheminée.
**Le cable électrique ne doit pas être mis sur l'extracteur de fumées!**

L'élément de raccordement réalise la liaison entre le pot de combustion du poêle à granulés et la cheminée. La mise en place du poêle à granulés et la cheminée doit être prévue de telle sorte, que les gaz de combustion puissent entrer dans la cheminée selon des pertes minimales de pression ainsi qu'un refroidissement réduit (voir *DIN 18 160*).
Le contrôle ou le nettoyage du raccord doit être possible.

L'élément de raccordement doit être acheté séparément.
**L'appel d'air minimum dans la cheminée doit être supérieur à 4 Pa!**
Des appels d'air inférieurs à 4 Pa peuvent provoquer des perturbations lors de la combustion.

### 5.2.4. Tirage de la cheminée

Le poêle à pellets ne dépend pas du tirage de la cheminée vue que le ventilateur des gaz d'échappement pousse ces gaz dans la cheminée. S'il y a un tirage de la cheminée très élevé (> 30 Pa), nous recommandons le montage d'un clapet entre le poêle à pellets et l'entrée du canal de fumée.

### 5.2.5. Prise d'air extérieur

Il faut raccorder l'arrivée d'air à l'arrière de l'appareil à un canal d'air. L'extrémité du canal d'air doit se trouver à l'extérieur ou dans une pièce bien aérée de la maison.
Le fonctionnement du poêle à pellets en liaison avec une installation technique à air ambiant est admis.
En cas d'installation du poêle à pellets raccordé à une ventilation contrôlée, l'extrémité du canal d'air ne peut se trouver dans une pièce raccordée à ce système de ventilation.

Pour le choix de la dimension de l'arrivée d'air veuillez vous référez au tableau ci-après:

| Diamètre Tuyau* | Longueur maximale* | Nombre maximal de coudes de 90° |
|---|---|---|
| 50 mm | 0,5 m | 1 |
| 70 mm | 1 m | 1 |
| 100 mm | 3 m | 3 |

* Les indications parlent pour soi. En cas de canal rectangulaire ou autre, la section doit être en conséquence.

Si ces dimensions ne sont pas atteintes, lors du fonctionnement en pleine puissance, l'apport en oxygène peut être insuffisant et par ce fait il se forme de la scorie dans le pot de combustion ainsi qu'un encombrement de pellets.

**Le réglage individuel de l'air de combustion en utilisant une installation d'apport d'air externe est obligatoire!**

### 5.2.6. Thermostat ambiant extérieur, voir programmateur

Le poêle à pellet offre la possibilité d'être commandé par un thermostat ambiant externe ou programmateur. N'importe quel thermostat à potentiel libre peut faire l'affaire.
Le raccordement se fait derrière au serre-fils se trouvant à l'entrée du circuit électrique. Pour raccorder le thermostat ou programmateur, enlevez le pont de câble (photo 6) et liez les câbles avec les pinces de la sonde RT au serre-fils.

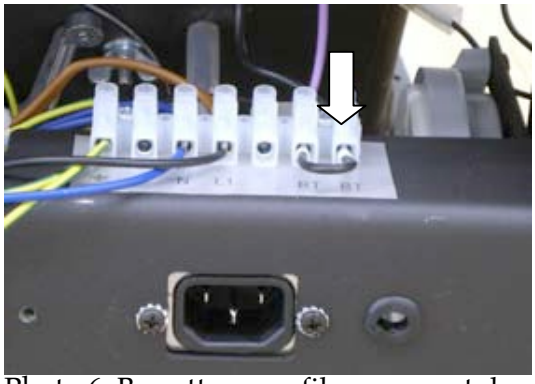


Photo 6: Barrette serre-fils avec pont de câble

**L'entrée est à potentiel libre! Ne jamais raccorder une tension d'entrée! Utilisez uniquement un câble antiparasite! Le branchement des thermostats ambiants ne doit être effectué que par un spécialiste**

### 5.2.7. Les exigences d'aération pour un fonctionnement simultané de plusieurs dispositifs

Le fonctionnement simultané du poêle à granulés en liaison avec un dispositif d'air conditionné peut entraîner des pannes lors de la phase de démarrage et de la combustion des granulés (par ex. aération et ventilation contrôlée, hotte aspirante, etc.). Si vous avez des questions concernant ce problème et concernant les directives officielles, veuillez contacter votre partenaire Zibro.

### 5.2.8. Exploitation multiple

Lors d'une exploitation multiple, il s'agit d'un système de cheminée où plusieurs poêles utilisant différents combustibles peuvent être branchés.
Le poêle à granulés **n'est pas adapté à une exploitation multiple**.

## 5.3. Première mise en service

- Avant la première mise en service, les directives d'utilisation doivent être lues.
- Retirez l'outil universel et la poignée de porte (clé imbus) du tiroir à cendres.
- Faites sortir le thermostat ambiant au dos.
- Montez les panneaux latéraux livrés – Ne jamais mettre l'appareil en fonction avec le panneau arrière ouvert.
- Raccordez le poêle à pellets au canal de fumée selon les réglementations.
- Remplissez le réservoir de pellets de bois aux normes (ø 6 mm).
- Contrôlez si le pot de combustion est bien adapté et posé dans son siège.
- Fermez la porte du foyer.
- Raccordez le poêle au moyen du câble électrique à l'alimentation électrique.
- Enclencher l'interrupteur I/0 sur I et appuyer sur la touche de démarrage. Dès que le programme de démarrage est terminé, l'unité de commande choisit automatiquement la puissance de chauffe nécessaire.

**Dérangement possible lors de la première mise en service:**

| | |
|---|---|
| Pas de formation de flamme: | Cela peut se produire lors de la première mise en service. Une arrivée insuffisante de pellets dans le brûleur peut empêcher la formation de flammes. |
| Solution: | Mettre l'interrupteur 1/0 sur positon "0" et l'enclencher à nouveau sur position "1". Appuyer encore une fois sur la touche de démarrage. Le programme de démarrage est activé. |

**Avertissement** **Bien aérer la pièce lors de la première mise en service. Pendant les premières heures de fonctionnement, la mise en température de l'appareil peu provoquer des fumées et des odeurs désagréables par le séchage des laques.**

### 5.4. Ajustement de la quantité d'air de combustion et choix du mode de fonctionnement

L'unité de commande permet un choix simple du mode (semi-automatique / automatique) et d'ajuster l'apport d'air de combustion à la situation individuelle et á la qualité des pellets.

#### 5.4.1. Ajustement de l'apport d'air de combustion

Différentes qualités des pellets ainsi que des circonstances individuelles dans la pièce (p.ex. tirage du canal de fumée) peuvent nécessiter un ajustement de l'apport d'air de combustion. Le réglage de la combustion est correct si les braises des pellets dans le pot de combustion sont facilement mobiles et s'il n'y a pas de formation de scorie et par ce fait pas d' encombrement de pellets dans le pot de combustion. Selon l'expérience, un encombrement de pellets non brûlés se forme seulement après 1 – 3 heures de fonctionnement. C'est pourquoi il est important de surveiller le lit des braises dans le poêle à pellets pendant les premières heures de fonctionnement.

**Réglage de l'air de combustion**

- Appuyez sur la touche de mise en marche et restes dessus. Sur le display apparaît le symbole "Cb" alternant avec le chiffre "000".
- En appuyant sur la touche de température ambiante (+/-) vous pouvez augmenter ou diminuer la quantité d'air de combustion. Modifiez cette valeur progressivement au maximum de 2 points à la fois.

#### 5.4.2. Choix du mode de fonctionnement

Il est très simple de choisir entre les modes de fonctionnement, soit semi-automatique, soit automatique.

**Réglage du mode de fonctionnement:**

- Appuyez sur la touche de mise en marche et restez dessus. Sur le display apparaît le symbole "Cb" alternant avec le chiffre "000".
- Maintenant appuyez sur la touche air de convection. Sur le display apparaît le symbole "Aut" alternant avec le chiffre "001" (signifie fonctionnement automatique).
- En appuyant sur la touche de température ambiante (-) vous pouvez passez au fonctionnement semi-automatique. Le symbole "Aut" apparaît alternant avec le chiffre "000".

## 6. Fonctionnement automatique "Stand-by"

L'interrupteur doit se trouver sur pose I/0. "I" pour que le poêle à pellets fonctionne automatiquement. Pour le départ, appuyer une fois sur la touche me mise en marche.

## 7. Arrêt manuel

Mettre l'interrupteur I/0 sur "0". L'unité de commande règle dans la phase de refroidissement et arrête le poêle à pellets après env. 15 minutes. Tant que l'interrupteur reste sur la position "0", le poêle à pellets ne s'enclenche pas tout seul.

## 8. Adaptation de l'air de convection au volume de la pièce à chauffer

L'ajustement de l'air de convection par rapport au volume de la pièce à chauffer est uniquement possible en mode de semi-automatique. En mode automatique, la vitesse du ventilateur de convection est toujours liée à la puissance de chauffage.
La touche "air de convection" sert à augmenter ou diminuer le nombre de tours du ventilateur, ceci vous offre une adaptation individuelle du brassage d'air de la pièce à

chauffer. De grandes ou hautes pièces demandent une plus grande convection, pour une meilleure répartition de la température dans la pièce..
Si la puissance est réglée sur ***L**ow*, l'air de convection peut être réglé sur ***L**ow*, ***M**edium* ou ***H**igh*. Le Témoin LCD clignote un court instant après avoir appuyer sur la touche de l'air de convection ***L**o, **M**d* ou ***H**i*.
Si la puissance est réglée sur ***M**edium*, l'air de convection peut être réglé sur ***H**igh*, ***M**edium* ou ***L**ow*. Le témoin LCD clignote un court instant après avoir appuyer sur la touche de l'air de convection ***H**i, **M**d* ou ***L**o*.
Si la puissance est réglée sur ***H**igh*, l'air de convection peut être réglée sur ***H**igh* ou ***M**edium* : Le témoin LCD clignote un court instant après avoir appuyer sur la touche de l'air de convection ***H**i* ou ***M**d*.
Le réglage de base de l'air de convection est analogue à la puissance de chauffe réglée. Quand la puissance de chauffe st réglée sur ***M**edium*, l'air de convection circule également en puissance ***M**edium*.

# 9. Nettoyage et entretien

**Veuillez respecter les conseils de nettoyage suivants ! Un non-respect peut créer des dérangements de fonctionnement ou même détruire l'appareil (feu de retour)!**

La combustion au bois produit des cendres et demande des travaux de nettoyage et d'entretien.
Procéder aux travaux de maintenance et de réparation uniquement quand l'appareil est debranché.

## 9.1. Nettoyage de surfaces

Les salissures sur les surfaces laquées peuvent être nettoyées avec de l'eau ou en cas de taches tenaces avec un savon doux.

**L'utilisation de produits de nettoyage ou de dissolvant peuvent entraîner des dégâts aux surfaces et est strictement interdit!**

## 9.2. Travaux de nettoyage courants

Les cendres provenant de la combustion des pellets de bois doivent être éliminés régulièrement en observant certaines règles.

**Avant de procéder au nettoyage, le poêle doit être froid et l'interrupteur doit être sur position "0" !**

### 9.2.1. Nettoyage du pot de combustion et du foyer de combustion

Le fonctionnement du poêle à pellets est seulement garanti par un pot de combustion propre et en bon état. Pendant le fonctionnement, certains dépôts peuvent se former dans le pot de combustion. Ils doivent être éliminés de temps à autres au moyen de l'outil universel. Un contrôle visuel permet de savoir si le pot de combustion doit être nettoyé ou pas (photo 7 et 8). Un nettoyage s'impose au plus tard lors que vous remplissez le réservoir de pellets. Pour les petits nettoyages entre-deux, le pot de combustion peut rester dans le poêle. Dès que les dépôts deviennent tenaces, sortir le pot de combustion de son siège pour effectuer un nettoyage complet et retirer ces dépôts au moyen de l'outil universel.

Photo 7: pot de combustion encrassé

Photo 8: pot de combustion nettoyé

Pour retirer les cendres du foyer pendant le fonctionnement, tirer la barre de décendrage et l'actionner 3 à 4 fois. Tirez la barre de décendrage (photo 9) et ouvrez la porte du foyer. Puis vous retirez les deux grilles visibles à gauche et à droite du pot de combustion (photo 10). Vous pouvez maintenant faire tomber les cendres se trouvant dans le foyer, dans le cendrier.

Photo 9: actionnement de la tirette de décendrage

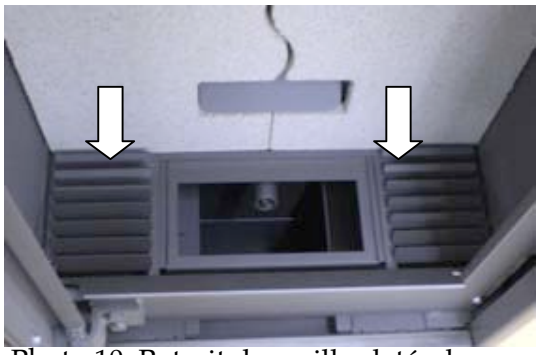


Photo 10: Retrait des grilles latérales

**Après manipulation de la barre de décendrage, celle-ci doit être à nouveau repoussée complètement pour éviter une entrée d'air indésirable dans le pot de combustion et un mauvais fonctionnement!**

### 9.2.2. Tiroir à cendres

Pour évacuer les cendres, retirer le bac à cendres en plaçant les 2 mains dans la rainure prévue à cet effet (photo 11). En replaçant le tiroir à cendres, contrôler que celui-ci soit bien remis en place et fermé hermétiquement (photo 12).

Photo 11: retrait du tiroir à cendres

Photo 12: remise en place du tiroir à cendres

**Après le nettoyage du tiroir à cendres, celui-ci doit bien être remis en place et bien fermé, sinon le poêle ne pourrait plus fonctionner correctement.**

### 9.2.3. Nettoyage de l'échangeur de chaleur

Le nettoyage de l'échangeur de chaleur doit être effectué au rythme de 14 jours. Respectez le fait que le poêle doit être froid pour procéder à un nettoyage. Ouvrez la porte du foyer et actionnez les tiges du dispositif de nettoyage (photo 13) 3 à 4 fois.

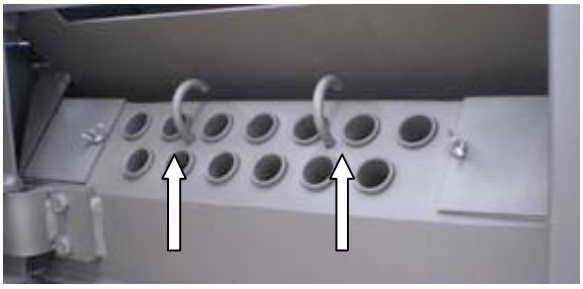


Photo 13: tige du dispositif de nettoyage

### 9.2.4. Particules fines dans le silo à pellets

Chauffez de temps à autre jusqu'à épuisement du silo à pellets et contrôlez s'il y a des particules fines (sciure) avant la recharge de pellets. En cas de trop grande quantité de particules fines, celles-ci doivent être enlevées. Trop de particules fines dans la vis sans fin empêchent un bonne prise en charge des pellets et diminuent ainsi la puissance de chauffe.

**Il s'agit d'une vis sans fin en auto-fonctionnement! Peut provoquer des blessures. Ne pas mettre la main dans le bac à granulés!**

## 9.3. Entretien à effectuer par le technicien de service

Les travaux d'entretien ci-dessous sont à effectuer après la combustion d'environ 400 kg de pellets, mais au moins 2 fois par an, et garantissent une sécurité et un fonctionnement économique du poêle à pellets.
Faire réparer l'appareil uniquement par une personne spécialisée.

### 9.3.1. Nettoyage des conduits de fumée et de l'échangeur de chaleur

Il y a 2 ouvertures de service pour le nettoyage:

### Ouvertures de nettoyage supérieures:

Enlevez les couvercles à gauche et à droite de l'échangeur et nettoyer d'éventuels encrassements et particules moyennant l'outil universel livré avec l'appareil (photo 14).

Photo 14: Ouvertures de nettoyage supérieures des conduits de fumée

**Ouvertures de nettoyage inférieures:**
Démontez le déflecteur se trouvant devant l'échangeur de chaleur (photo 15). Puis enlevez d'abord la grille latérale droite et ensuite le pot de combustion. Maintenant vous pouvez démonter la plaque "composite" qui se trouve à l'arrière.

**La plaque "composite" est très fragile!**

Démontez les couvercles se trouvant à gauche et à droite du toboggan des pellets (photo 16). Avec les outils appropriés vous pouvez, à travers les deux ouvertures, enlever et aspirer les dépôts qui se sont formés dans les conduits de fumée. En même temps vous pouvez enlever le dépôt sur l'échangeur de chaleur.

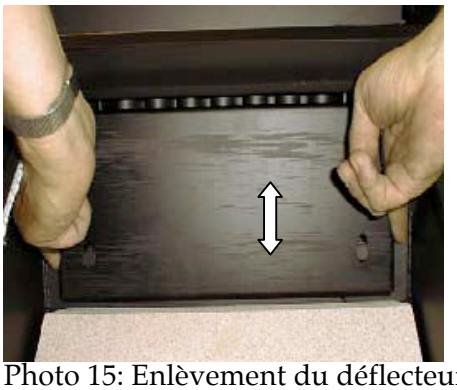


Photo 15: Enlèvement du déflecteur

Photo 16: Ouverture de nettoyage inférieur

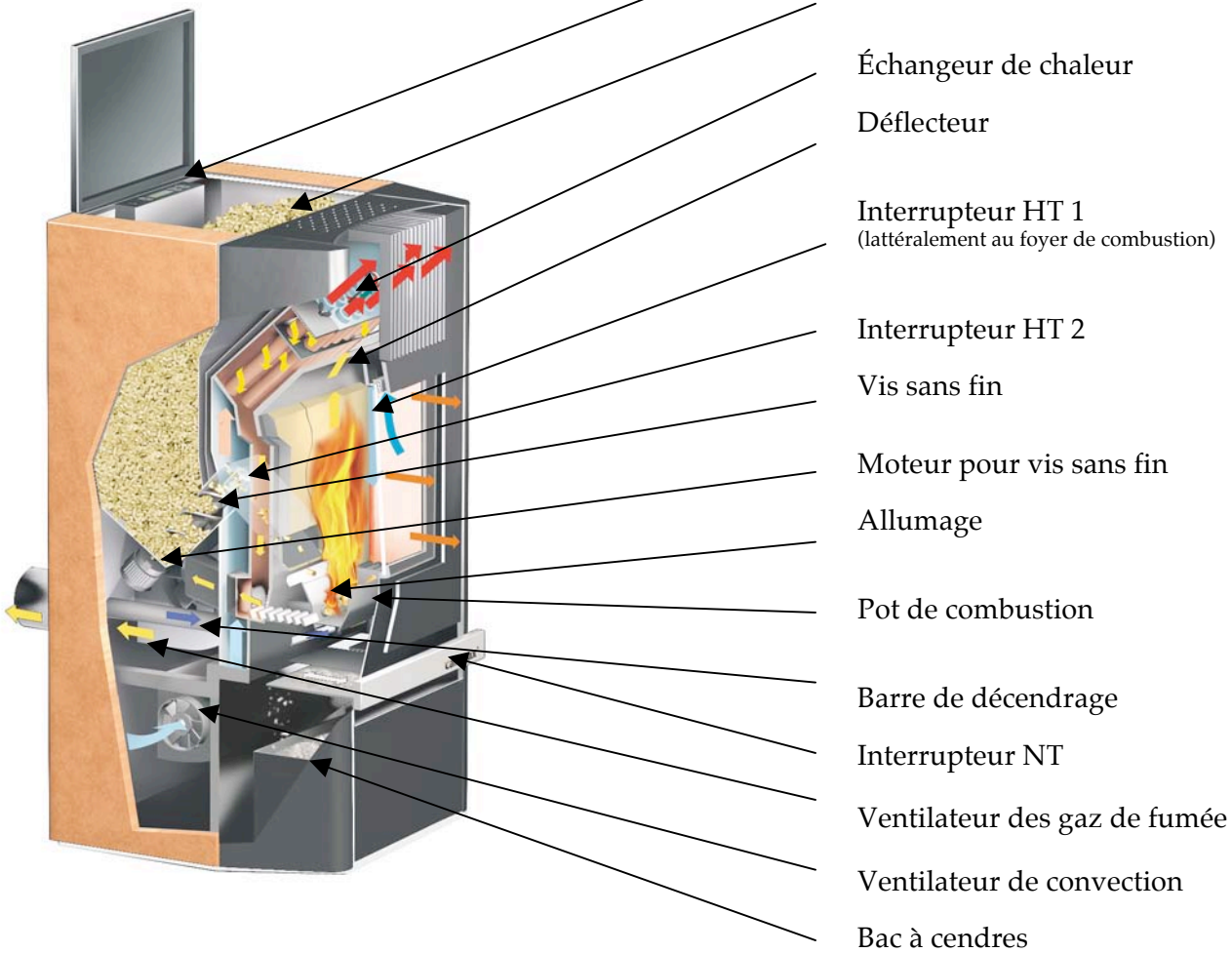
**9.3.2. Nettoyage du boîtier des gaz de fumée et du ventilateur des gaz**

Pour le contrôle et le nettoyage du boîtier des gaz de fumée, démontez la plaque de l'habillage latéral droite. Dévissez les trois écrous à ailettes (photo 14) et tirez le ventilateur des gaz y compris la plaque de recouvrement. Maintenant vous pouvez aspirer les dépôts à l'intérieur du boîtier et sur la roue ailée du ventilateur des gaz avec un aspirateur.

Photo 17: Soufflerie des gaz de fumée et boîtier de la ventilation

**À l'ouverture de l'habillage latéral faire attention aux endroits accessibles à la tension!**

## 10. Pièces




### 10.1. Réservoir à pellets

Le réservoir contient jusqu'à 30 kg de pellets de bois. Cette quantité offre une durée de chauffage continue jusqu'à 50 heures.

### 10.2. Moteur pour la vis sans fin / vis sans fin

Ce moteur entraîne la vis sans fin qui conduit les pellets de bois du réservoir au pot de combustion. Au cas où la vis sans fin se bloquerait, en raison d'un corps étranger aux pellets de bois ou de particules fines en trop grande quantité, on peut y remédier en actionnant la vis sans fin en va et vient. Une éventuelle panne du moteur de la vis sans fin sera détectée par la l’unité de commande qui enclenchera la phase de refroidissement.

### 10.3. Pot de combustion

Le pot de combustion, grâce à sa conception spéciale, garantit une combustion exceptionnellement efficace et propre des pellets de bois. Seul un pot de combustion propre et bien entretenu garantit un bon fonctionnement du poêle à pellets.

### 10.4. Allumage électrique

L'allumage électrique intégré se compose d'une électrode en céramique, sécurisé contre des survoltages (fusible 3,15 A, flink), qui chauffe les pellets de bois à la bonne température pour l'allumage. Pour chaque phase de démarrage, l'allumage dure 7 minutes. Une flamme devrait apparaître entre 5 minutes.

### 10.5. Barre de décendrage et cendrier

La barre de décendrage permet d'évacuer directement les cendres vers le cendrier sans devoir ouvrir la porte du foyer. La grande capacité du cendrier permet des intervalles de nettoyage jusqu'à plusieurs mois. Il est important que la barre de décendrage ainsi que le

cendrier soient bien replacés à leur place initiale afin d'assurer un fonctionnement optimal du poêle à pellets (faux tirage).

### 10.6. Ventilateur des gaz de fumée

Le ventilateur des gaz de fumée tire l'air de combustion du foyer et envoie les gaz de fumée dans le canal de cheminée. De ce fait, une légère dépression se produit dans le poêle à pellets.

### 10.7. Sonde basse température

La sonde basse température est liée au ventilateur des gaz de fumée et contrôle la température des gaz de fumée. Si la température des gaz de fumée n'atteint pas 60°C (arrêt du poêle à pellets, panne, réservoir à pellets vide, …), la sonde déclenche le poêle à pellets.

### 10.8. Sonde haute température

Deux sondes de température sont installées dans le poêle à pellets. Elles contrôlent la température du toboggan des pellets ainsi que la température de surface. Si la température de surface est dépassée à l'une ou l'autre de ces positions, l'alimentation électrique du moteur à spirale est coupée. L'air de combustion et l'air soufflé continuent à fonctionner, ce qui permet de consumer le reste des pellets se trouvant dans le foyer et de refroidir le poêle à pellets.

### 10.9. Ventilateur de l'air de convection

Le ventilateur de l'air de convection pousse l'air ambiant à travers les tuyaux de l'échangeur de chaleur et répartit régulièrement et agréablement la chaleur obtenue dans la pièce à chauffer.

### 10.10. Sonde de pression des gaz de fumée

La sonde de pression des gaz de fumée prend en compte une éventuelle surpression du système des gaz de fumée. Dès que la surpression du système des gaz de fumée est dépassée, la l'unité de commande arrête l'arrivée du courant à la vis sans fin.
La cause d'une surpression peut être due à un clapet de cheminée fermé, canal de cheminée obstrué (nid d'oiseau) ou aussi aux conditions météorologiques (vent).

### 10.11. L'unité de commande

La l'unité de commande équipée de microprocesseurs assure la sécurité et le fonctionnement automatique du poêle à pellets. Les paramètres de la phase de départ, la phase de chauffe et la phase de refroidissement sont préréglés et peuvent être modifiés selon les besoins individuels, partiellement par l'utilisateur, mais surtout par le personnel de service spécialisé. Une sonde de température est intégrée et mesure la température ambiante actuelle. Ceci permet un fonctionnement entièrement automatique et à la température désirée. Un fusible (T4A) assure la protection contre des surtensions.

### 10.12. Balayage d'air de la vitre

Le poêle à pellets Valeria est équipé d'un mécanisme de balayage d'air de la vitre de vision du feu. Ce balayage entretient le nettoyage de la vitre. En comparaison à d'autres poêles, le passage de l'air vicié directement sur la vitre est réduit, ce qui empêche la formation rapide de suie sur la vitre. La petite partie de l'air vicié, lors de la combustion, garantit cependant en contrepartie un haut degré d'efficacité et des émissions de moindre de valeur.

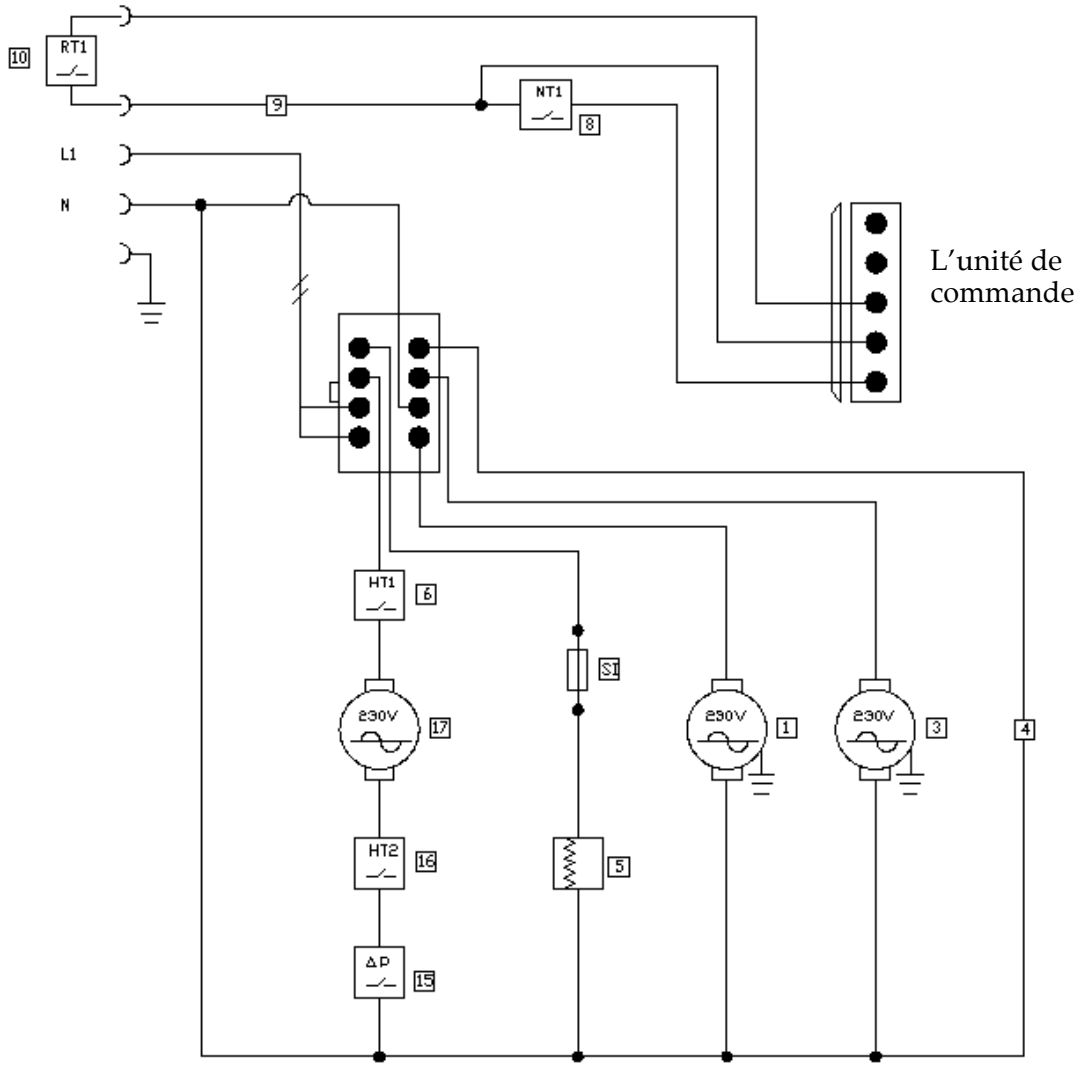
### 10.13. Raccordement de tuyaux de fumée

Les tuyaux de fumée doivent être raccordés au canal de cheminée selon la loi en vigueur. Pour toutes questions concernant ce raccordement, veuillez vous adresser à votre spécialiste Zibro ou au ramoneur de votre région.
Étant donné que le poêle à pellets fonctionne avec un ventilateur d'air de combustion, une surpression peut se faire à la sortie des gaz de fumée et éventuellement dans le canal. Cela signifie que la tuyauterie des gaz de fumée doit absolument être étanche aux gaz jusqu'à l'entrée du canal.

# 11. Données techniques Valeria

| **Modèle**<br><br>**Équipement** | **Valeria**<br>**PR 10 03 01** |
|---|---|
| Poids avec habillage (tôle d'acier) | 140 kg |
| Poids avec habillage (céramique) | 150 kg |
| Hauteur | 1045 mm |
| Largeur | 580 mm |
| Profondeur | 532 mm |
| Raccord de sortie de fumée | ø 100 mm |
| Puissance de chauffage | 2,4 – 10 kW |
| Rendement (Puissance calorifique nominale) | 91,5% |
| Rendement (charge partielle) | 94% |
| Besoin de tirage | 4 Pa |
| Température de gaz de fumée (min/max) | 86°C / 140°C |
| Masse des gaz de fumées en g/s (min/max) | 2,7 / 7,0 |
| Teneur en $CO_2$ (%) des gaz (min./max.) | 8,1% / 10,4% |
| Contenu de CO | < 0,03% vol |
| Recommandation du canal de fumée | Insensible à l'humidité |
| Capacité du réservoir à combustible | 30 kg |
| Durée de combustion | jusque 50 h |
| Combustible autorisés :<br>Pellets de bois sans poussière M 7135, DIN 51731 | ø 6 mm<br>Long: 10 – 30 mm |
| Pouvoir chauffant (selon isolation de la maison) | jusque 300 $m^3$ |
| Raccordement électrique | 230 V / 50 Hz |
| Puissance électrique absorbée :<br>Maximum pendant 7 minutes à l'allumage<br>En fonctionnement | <br>300 W<br>25 à 80 W |
| Thermostat ambiant | livré d'origine |
| Allumeur céramique | livré d'origine |
| | |

## 11.1. Schéma électrique




| No | Description faisceau électrique |
|---|---|
| 1 | Ventilateur de convection KG 1 |
| 3 | Ventilateur de convection AV 1 |
| 5 | Allumage électrique |
| 6 | Sonde haute température HTW 1 |
| 8 | Sonde basse température NTW 1 |
| 10 | Fiche raccordement principal KL 1 |
| 15 | Sonde pression des gaz |
| 16 | Sonde haute température HTW 2 |
| 17 | Moteur de la vis sans fin SM 1 |

## 12. Analyse d'erreurs – conseils

Des pannes simples peuvent être résolues rapidement grâce aux conseils ci-dessous. Pour tout autre renseignement, veuillez vous adresser à votre représentant Zibro.

| Problème | Cause | Mesure |
|---|---|---|
| **Le poêle à pellets ne s'enclenche pas.** | 1.) la température demandée est inférieure à la température ambiante actuelle. Le symbole "stand-by" apparaît“ | Augmenter la température demandée. |
| **Le feu est composé de longues flammes jaunes ; les pellets de bois s'accumulent sans se consumer dans le foyer et la vitre se couvre de suie** | 1.) La grille dans le pot de combustion et bouchée par un dépôt de cendres. | Déclencher le poêle et le laisser refroidir. Sortir le pot de combustion et nettoyer les interstices de la grille et les trous d'aération. |
| | 2.) Le pot n'est pas à sa place. | Assurez-vous que le pot soit bien à sa place et qu'aucun espace ne subsiste entre le pot et le support. |
| | 3.) L'apport d'air de combustion est trop faible pour les matériaux de combustion. | Augmentez l'arrivée d'air de combustion afin d'obtenir une combustion convenable. Tenez compte qu'il peut avoir des différences de combustion, même lors que vous utilisez des pellets normés. Utilisez uniquement de pellets selon norme. Veillez à ce que le combustible soit sec et qu'il ne pompe pas d'humidité lors du stockage. |
| **Le feu s'éteint** | 1.) Le réservoir est vide | Remplir le réservoir. |
| | 2.) L'amenée d'air de combustion est bloquée par un dépôt de cendres | Nettoyez le pot de combustion. |
| | 3.) La barre de décendrage ou le cendrier ne sont pas positionnés correctement. | Pour le bon fonctionnement du poêle, la barre de décendrage et le cendrier doivent être fermés. |
| **Pas d'alimentation en pellets** | 1.) Le réservoir est vide | Remplir le réservoir. |
| | 2.) Surpression dans le canal. | Ouvrir le clapet de cheminée. |
| **Le poêle à pellet s'éteint complètement après 20 minutes** | 1.) Les gaz de fumée n'on pas atteint la température demandée | Contrôlez si la quantité de pellets de bois dans le foyer est suffisante. Actionner à nouveau la touche phase de démarrage. |

## 13. Conditions de garantie :

Votre poêle est garanti pendant 24 mois à partir de sa date d’achat. Pendant cette période de garantie, les défauts de pièces et de main-d’oeuvre sont réparés gratuitement en tenant compte des conditions suivantes :

1. Nous déclinons expressément toute autre réclamation pour dommages, y compris pour dommages indirects.
2. Toute réparation et/ou tout remplacement de pièce pendant la période de garantie ne prolonge pas la durée de la garantie.
3. La garantie n’est plus applicable si la conception du poêle a été modifiée,

si des pièces détachées non originales ont été utilisées ou si le poêle a été réparé par des personnes non agréées.

4. Les pièces exposées à une usure normale, avec une durée de vie inférieure à la période de garantie, comme les divers joints, le revêtement ignifuge, le verre*/fenêtre*, les détails peints et la céramique etc, ne sont pas couverts par la garantie.
5. La garantie s'applique uniquement sur présentation de la preuve d'achat originale, datée et non corrigée ou modifiée.
6. La garantie ne s'applique pas pour les dommages causés par le non respect des instructions d'utilisation indiquées dans ce manuel, par négligence et par l'utilisation d'un combustible inadéquat. L'utilisation d'un fuel inadéquat peut être dangereuse **.
7. Les frais et les risques inhérents au transport du poêle ou de ses composants sont toujours à la charge du client.
8. Le poêle est installé par un installateur agree par Zibro, le protocole de mise en service peut être présenté.

Pour éviter des frais inutiles, lisez d'abord ce manuel avec attention. Si le manuel ne propose aucune solution au problème, consultez votre revendeur ou installateur.
* La vitre de la fenêtre résiste à des températures supérieures à celles que le poêle peut atteindre. De ce fait, la vitre ne peut être endommagée qu'en dehors de la responsabilité du fabricant/distributeur. C'est pourquoi les dégâts causés à la vitre ne sont pas couverts par la garantie.
** Des substances hautement inflammables peuvent provoquer un feu incontrôlable avec de grosses flammes. Dans ce cas, n'essayez jamais de déplacer le poêle. Éteignez le poêle immédiatement. En cas d'urgence, utilisez toujours et exclusivement un extincteur de type B : à neige carbonique ou à poudre.

## Notation:

## Notation:

## Notation:

## Notation:

## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

**A ÖSTERREICH**
K.B. Deutschland GmbH
Bahnhofstrasse 150a
D-48712 Geschere
tel: +49 2542 917560
fax: +49 2542 917568
email: info@kb-deutschland.de

**B BELGIË**
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

**CH SCHWEIZ**
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

**D DEUTSCHLAND**
K.B. Deutschland GmbH
Bahnhofstrasse 150a
D-48712 Geschere
tel: +49 2542 917560
fax: +49 2542 917568
email: info@kb-deutschland.de

**DK DANMARK**
Appliance A/S
Gefionsvej 7
DK-3400 HILLERØD
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

**E ESPAÑA**
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

**F FRANCE**
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

**FIN SUOMI**
Appliance A/S
Gefionsvej 7
DK-3400 HILLERØD
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

**GB UNITED KINGDOM**
Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

**I ITALIA**
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

**N NORGE**
Appliance A/S
Gefionsvej 7
DK-3400 HILLERØD
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

**NL NEDERLAND**
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

**P PORTUGAL**
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

**PL POLSKA**
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

**S SVERIGE**
Appliance A/S
Gefionsvej 7
DK-3400 HILLERØD
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

**SLO SLOVENIJA**
Monteko d.o.o.
Neubergerjeva 4
1000 Ljubljana
tel: +386 (0)1 437 1273
fax: +386 (0)1 437 1273
email: info@zibro.si

**TR TURKEY**
PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Tepekule is merkezi
Anadolu Cad. No: 40 K:3 D:306
35010 BAYRAKLI/IZMIR
tel: + 90 232 461 51 01
fax: + 90 232 461 51 85
email: pvgturkey@zibro.com

PVG Traffic avg@090706 man_VALERIA